

楹联修辞与扬州园林文化

张 炎 荪

概要 楹联,作为园林景观的要素之一,与体现园林文化的关系甚为密切。楹联高度的文学性和多彩的修辞手法,饱含着汉文化的丰厚底蕴,使园林景观主题突出,意境再现,内涵丰富,意趣盎然。“以园林胜”著称的扬州,无论是湖上园林,还是城市园林,数量众多的楹联,其表达内容和表达艺术都洋溢着浓厚的扬州地方文化气息,包蕴着丰富的扬州地方文化内涵,是扬州历史文化宝贵遗产的一部分。从某种意义上说,扬州园林楹联多角度、全方位体现出我们民族的文化、民族的精神,我们民族的精神文明。这便是我们从楹联修辞角度审视扬州园林文化深层意义之所在。

一

一般来说,构成园林景观有四大要素,即:山水林木、楼台亭阁、名胜古迹、楹联诗画。而园林文化正是从这四大要素的综合反映上得到体现。楹联,作为园林景观的要素之一,与体现园林文化的关系甚为密切,常常起到“画龙点睛”的作用,因而往往是人们鉴赏园林文化的“向导”。曹雪芹在《红楼梦》中借贾政之口说:“若大景致,若干亭榭,无字标题任是花柳山水,也断不能生色。”楹联,在园林文化中具有不可低估的作用。

就楹联本身而言,它是汉民族特有的喜闻乐见的一种文学形式。张崇高先生指出:楹联“汲取《诗经》的对偶规范,诸子百家的渊博学说,辞赋的修辞文采,骈文的对仗声律,唐诗的风范格韵,民间的桃符形式,以及书法的造型艺术,融为一体,集情意韵形之美,收雅俗共赏之效。”(《中国楹联大辞典·前言》)从上面的这段话中,我们可知,楹联的形成和发展,从某种意义上说,是以汉语修辞为一定基础的。楹联充分体现了汉字、汉语、汉文化的鲜明特征。因时、因地、因景而设的楹联,绘景抒情,叙事写意,使得湖光山色、胜地佳境、寺观祠塔、名泉古井、画阁芳园增辉添色。楹联高度的文学性和多彩的修辞手

法,使园林景观的文化内涵更为丰富。它给人以知识,给人以启迪,给人以审美享受。我们可以这样认为,作为反映多学科内容和修辞艺术的楹联,在园林中本身就是美妙的文化景观。《楹联丛话》作者、清人梁章钜不无感慨道:“天章稠叠,不啻云烂星陈。”

二

“对仗”是楹联的一个基本特点,其主要表现在三个方面:整齐的句式、对称的节奏、和谐的音调。而这些都是以平仄协调为基础的。对仗,就形式而言,是一种句调上的反复;就内容而言,是相反两种事物的互为映衬。楹联对仗这一基本特点,就决定了楹联表达的修辞效果:句式美、节奏美、音调美、反复美、映衬(对比)美等等,语意更为深刻,内涵更为丰富。对仗又可分为正对、反对、串对;言对、事对;工对、宽对;流水对、回文对、顶针对等。不同形式的对仗,使用恰当,可获得不同的修辞效果。

楹联的用字技巧也显示出汉语修辞艺术,它包括嵌字、隐字、叠字、复字、析(拆)字、数字等。视不同的内容、不同的对象、不同的情境、不同的需要,采用不同的用字技巧,楹联取得的修辞效果更为强烈。

除此以外，楹联中通常还包含比喻、夸张、拟人、借代、排比、衬托、谐音、双关、设问、反诘、用典等辞格。这些辞格或是从材料上，或是从意境上，或是从章句上，或是从词语上加强了楹联的表达效果。特别值得指出的是集联的修辞艺术。所谓集联，指的是或是集碑帖中的字以成联，或是集古诗文句（包括诗词、成语、俗语、格言、典故等）以成联。集联涉及到引用、仿拟等辞格和词序运用艺术。由此而产生的新句、新意，浑然熨贴，符合新的情境，产生新的语言效果，增强了园林文化气息，游览者在纵情山水的同时，也在细细品味古代文化的精粹。

综上所述，无论是从楹联构成的基本特点看，还是从楹联的用字技巧看，还是从楹联所包含的许多辞格看，楹联的修辞手法多种多样，饱含着汉文化的丰厚底蕴。而园林楹联正是借助多种多样的修辞手法，使园林景观主题突出，意境再现，内涵丰富，意趣盎然。

三

作为历史文化名城的扬州，其园林也十分著名。“杭州以湖山胜，苏州以市肆胜，扬州以园林胜。”（李斗《扬州画舫录》）“园林多是宅。”（姚合《扬州春词》）扬州园林主要包括湖上园林和城市园林。湖上园林，指的是蜀冈瘦西湖风景名胜区的园林；城市园林，指的是遍布大街小巷的庭园山林。城市园林历史上曾有百余处。当今具有代表性的要算是个园和寄啸山庄（何园）。无论是湖上园林，还是城市园林，据记载，无一处不缀有楹联，每景点少则一幅、几幅，多则十几幅。湖上园林“北郊二十四景”的集句联（多为唐人诗句），据《扬州画舫录》记载流传，就达一百六十六联之多。和全国各地一样，扬州园林名胜的这些楹联，又多为名人所撰、名人所书，其表达内容和表达艺术都洋溢着浓厚的地方文化气息，包蕴着丰富的地方文化内涵。我们试从这些楹联的修辞艺术入手，体味一下扬州园林文化的底蕴所在。

两堤花柳全依水，一路楼台直到山。

（王振世《扬州览胜录》）

这是一副对仗工稳、描述蜀冈瘦西湖风景名胜区的楹联。联中通过动词“依”、“到”把静态事物“花柳”、“楼台”写活，极其传神地显示出

一种动态美；而“两堤”、“一路”和“全”、“直”四词语的准确运用，道出了湖上园林的整体风格、特点、布局。由“御马头”经瘦西湖到蜀冈平山堂南麓，十多里的长堤两边，桃树、柳树相间而植、傍水而长，特别是“烟花三月”桃红柳绿，美煞人哉；沿途楼台亭阁接连不断：卷石洞天、西园曲水、虹桥揽胜、冶春诗社、长堤春柳、荷浦薰风、碧玉交流、四桥烟雨、春台明月、白塔晴云、三过留踪、蜀冈晚照、万松叠翠、花屿双泉、双峰云栈、山亭野眺、临水红霞、绿稻香来、竹楼小市、平冈艳雪、绿杨城郭、香海慈云、梅岭春深、水云胜概等，这些秀美旖旎、巧夺天工的二十四景便构成了湖上胜境，妙不可言。不仅如此，这一楹联还向我们揭示了更深层次的文化内涵：这些小巧、雅致、极富诗情画意、融南北园林风格为一体的园林景观，多为豪商巨贾（特别是盐商）、绅士，耗资万金，为康熙、乾隆两帝六下江南所造。清人沈三白评说：“奇思幻想，点缀自然，即阆苑瑶池，琼楼玉宇，谅不过此。”于此，我们不仅了解这些园林景点的风格、特点和布局，还进一步可知其构筑背景、构筑艺术。

春夏秋冬，山光异趣；

风晴雨露，竹影多姿。

（潘慕如）

这是描写个园的一副名联。联中“春夏秋冬”语表指四季，语里借代为个园的一个显著特色——春、夏、秋、冬四季假山。四季假山选用不同湖石，极富季节色彩，以门景竹石为“春”，湖山石子为“夏”，黄山石子为“秋”，宣山石子为“冬”。且造型各异，显示四季特色：以物象、云水、奇峰、风雪分别作为“春山”、“夏山”、“秋山”、“冬山”之代表特征。假山之叠法，又富有古山水画南北两派的风格。真可谓“山光异趣”。“风晴雨露”，指称一年四季气候的变化。无论是春雨细润，还是秋月高洁，竹影摇曳，百态千姿，自然淡雅，惹人喜爱，添人情趣。由此，我们联想到苏东坡所云：“宁可食无肉，不可居无竹，无肉使人瘦，无竹使人俗。”由上可知，此下联借代、拟人等修辞手法的运用，又显示出了个园的另一显著特色。这一楹联通过修辞艺术，体现出个园的鲜明独特的风格特征：以四季假山、满园竿竹构成主体，高低错落，曲直有致，小中见大，幽深典雅。人们游园一周，大有经历一年四季之

感。此外，个园中“壶天自春”、“门厅”、“宜雨轩”、“丛书楼”、“抱山楼”、“住秋阁”、“觅句廊”等每一景点的楹联亦各具修辞艺术，从不同角度不同侧面，反映个园的构筑艺术和独特的风格，如“觅句廊”楹联“月映竹成千个字，霜高梅孕一身花”，“住秋阁”楹联“秋从夏雨声中入，春在寒梅蕊上寻”，“丛书楼”楹联“清气若兰，虚怀当竹；乐情在水，静趣同山”等便是。

城市园林的另一景观寄啸山庄（何园），其楹联亦颇具修辞色彩，体现出何园这一园林的个性和扬州城市园林的共性特征，文化气息甚浓，如园中央船厅之楹联“月作主人梅作客，花为四壁船为家”，亦值得品赏玩味。

衔远山，吞长江，其西南诸峰，林壑尤美；

送夕阳，迎素月，当春夏之交，草木际天。

（徐仁山集句）

隔江诸山，到此堂下；

太守之宴，与众宾欢。

（伊秉绶）

这是平山堂上的两副巧联妙对。平山堂，位于蜀冈中峰之上，其“壮丽为淮南第一堂”，是扬州蜀冈瘦西湖风景名胜区的—个颇具代表性的景观。平山堂之所以闻名，不仅在于它为散文家、诗人欧阳修任扬州太守时所建，更在于这一环境幽雅的人文景观，记载了他和苏轼、梅尧臣、秦观等著名诗人相互唱和的韵事和深厚情谊，记载了许多人文活动。

第一联，是一副典型的集句联：“衔远山，吞长江”，“其西南诸峰”，“送夕阳”，“当春夏之交”句，集范仲淹《岳阳楼记》、欧阳修《醉翁亭记》、王禹偁《黄冈竹楼记》、苏轼《放鹤亭记》中的佳句荟萃而成。这些名篇佳句的引用，集成了新的联对，生动地勾画出了平山堂地势之高、视野之阔、气势之大、环境之美。而上下联的集句，分别是远景和近景的写照。“衔”、“吞”、“送”、“迎”四个动词的运用，更为准确凝练，平山堂意境之美跃然纸上，由此也突出了“文章太守”的业绩。难怪乎欧阳修之所以选此建堂，历代文人墨客之所以多爱到此极目骋怀，赏景抒情。

第二联，脍炙人口，为嘉庆年间扬州太守伊秉绶所撰。此联寥寥十六字，既写出了平山堂的

地势、环境（上联），又写出了当年“文章太守”在此的人文活动的典故（下联），其包含的历史内容十分丰厚。而这样的效果，却是平常用语所致。特别联中动词“到”的运用，将“隔江诸山”人格化，“自动”来到堂下。实际上，站在堂上，极目眺望，一览无余，江南诸山尽收眼底，这是“远山来与此堂平”之效果。这种视觉效果，却用一个“到”字，活灵活现地表现出来。《扬州览胜录》云：“此联造语既佳，书法亦极古茂，至今称为平山堂楹联之冠。”梁章钜好友朱兰坡亦认为：“平山堂联，以伊墨卿隔江诸山十六字为最。”（梁章钜《楹联续话》卷二）“太守之宴，与众宾欢”，这平常语不禁使我们联想起历史典故：当年欧阳修知任扬州，在此读书、宴饮、“侑客传花”、“歌杨柳春风”排愁消遣之韵事。如《避暑录话》记载：“公每暑时，辄凌晨携客往游，遣人走邵伯取荷花千余朵，以画盆分插百许盆，与客相间。酒行，即遣妓取—花传客，以次摘其叶，尽处则饮酒。往往侵夜载月而归。”

现存的近三十副平山堂楹联，从修辞角度审视，副副精彩，堪称佳作。它们从不同侧面反映出扬州历史上于此的人文景观和人文活动。

数点梅花亡国泪；二分明月故臣心。

（张尔荃）

这是扬州史公祠内的一副楹联。史公祠为纪念史可法于清乾隆三十七年（1772年）所建，内有祀祠和衣冠冢。众所周知，明末兵部尚书兼东阁大学士的史可法其时督师扬州，面对多铎五次遣使致书的劝降，史公“誓与城为殉”，并刺血作书，别其妻母，坚守孤城而殉难，其事迹悲壮感人。后人永怀敬仰和哀念之情。第一联中用“梅花”借代“梅花岭”；用傲霜斗雪的高尚的“梅花”象征史可法的民族气节和牺牲精神。“二分明月”，引自徐凝《忆扬州》“天下三分明月夜，二分无赖是扬州”句，同时“二分明月”，又借代为扬州城（月亮城）——扬州人；再者，“数点梅花”与“亡国泪”使人联想，“二分明月”与“故臣心”形成对比：人们见到盛开的点点梅花难忘亡国之痛；晶莹透亮的明月更鉴故臣之心。明月、梅花陪伴着史公的忠魂。这一楹联精品，描绘了何等感人的意境，弘扬了史公视死如归的高风亮节和坚贞不屈的精神，表达了后人对史公的无限哀思，真可谓“梅岭忠魂千古凭吊，民族正气百

代流芳”。

此外，从修辞艺术和表达效果看，史公祠内还有一些楹联也值得称道，如：

殉社稷，只江北孤城，剩水残山，尚留得风中劲草；

葬衣冠，有淮南抔土，冰心铁骨，好伴取岭上梅花。

（蒋士铨）

我就是史督师，百世如闻狮子吼；

更莫上梅花岭，千秋自有姓名香。

（作者佚名）

骑鹤楼头，难忘十日；

梅花岭畔，共仰千秋。

（郭沫若）

特别值得指出的是，第二联的上联第一句，面对清军重重包围，史公大声喊道：“我就是史督师！”英勇殉难。这是破格地将人物白话引入联中，

最能表现史公的气节和精神。

从修辞角度出发，我们从上述列举的楹联中了解到扬州园林文化的主要内涵：由于地理条件、历史原因、人文关系和南北文化交流诸因素的影响，扬州园林具有以南方之秀为主，兼有北方之雄的独特风格；园因景胜，景因园异，各具千秋，无一重复，造园艺术在国内占有重要地位；扬州园林的人文景观，又与历史上诸多的人文活动紧密相关，留下了许多重要的历史文化遗产；特别是记载了不少名人轶事，从思想上和精神上给后人以启迪……。总之，从某种意义上说，扬州这些园林楹联多角度、全方位体现出我们民族的文化、民族的精神，我们民族的精神文明。这便是我们从楹联修辞角度审视扬州园林文化深层意义之所在。

（责任编辑 木 子）

（上接第 64 页）

业必须实施具体准则。如上市公司、股份公司等企业。二是国际交往的要求。三资企业与国外交往密切，为了能更好地与国外企业沟通，应采用国际惯例，执行具体会计准则。三是政府管理需要。我国国有企业占主导地位，加强对国有企业的会计管理，直接关系到政府宏观调控的成效。因此国有企业应执行具体准则，这既是我国社会主义市场经济的特色反应，也是具体准则权威性的客观需求。至于众多中小集体、私营企业是否执行具体准则，由其自主决定，可以参照执行，也可以按税法规定处理。

为保证具体会计准则顺利贯彻实施，必须制定相应的配套措施。笔者认为应加紧开展以下几项工作：一是加大宣传力度，大造声势，使具体准则实施深入人心；二是进行广泛培训，重点对大中型企业及会计师事务所会计业务骨干培训会

计制度设计方面的知识，使具体准则的实施真正落到实处。三是对实施具体准则的企业建立资格审批制度。审查时既要考虑外在的需求，更应侧重企业自身条件，尤其应审查企业设计的会计制度是否符合具体准则，能否保证企业会计工作的正常进行。四是对实施具体准则的企业进行跟踪监督，确保实施的质量。可以规定由注册会计师对执行企业的会计报表进行年审，形成严格的监督约束制度，督促执行企业正确地贯彻具体准则。

〔1〕高允斌《具体会计准则与行业会计制度关系及其施行问题》载《会计研究》，1996年第4期。

〔2〕华实《关于具体会计准则制定中的几个理论问题》载《会计研究》，1996年第2期。

〔3〕廖洪《保留行业会计制度的必要性》载《会计研究》，1996年第4期。

（责任编辑 虹 云）